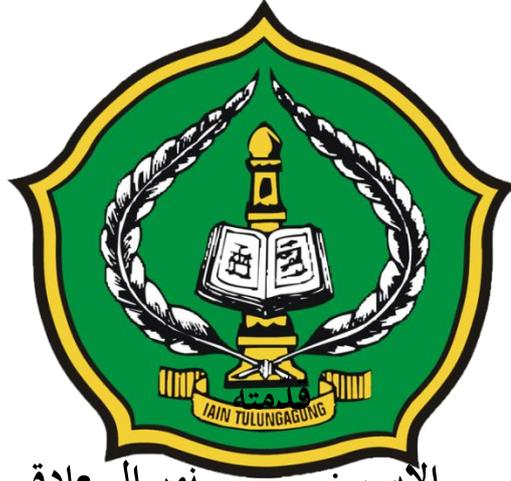


تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار
للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م

البحث العلمي

مقدم لجامعة "تولونج أجونج" الإسلامية الحكومية
لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة العالمة الدينية في التربية



الاسم : نور السعادة

رقم : ٣٢١٢١١٣٠٤١

قسم تعليم اللغة العربية
كلية التربية و العلوم التربوية
الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

مايو ٢٠١٥ م

موافقة المشرف

البحث العلمي بالموضوع " تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥م"
التي كتبه نور السعادة، رقم القيد: ٣٢١٢١١٣٠٤١ قد فتشه المشرف ووافق عليه
للمناقشة. تولونج أجونج، ٢٧ مايو ٢٠١٥
٩ شعبان ١٤٣٦ هـ

المشرف

نورياني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٣٠١٢٠٠٧٠١١٠٢٩

تصديق

رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم التعليمية

الدكتور الحاج خازن الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩١١٠١١٩٩٧٠٣١٠٠٢

التصديق

البحث العلمي بالموضوع " تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥م"
التي كتبته نور السعادة، قد دافعت عنه أمام مجلس المناقشة بالجامعة الإسلامية الحكومية
تولونج أجونج في اليوم الثلاثاء، ٩ يونيو ٢٠١٥، و قد صحّحته كما طلبه مجلس
المناقشة.

مجلس المناقشين

السكرتير

الرئيس

نورياني، الماجستير

محمد اسعد رضي صنهاجي، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧١٠٣٠١٢٠٠٧٠١١٠٢٩

رقم التوظيف :

١٩٧٥٠٧٢٠٢٠٠٥٠١١٠٠٤

المناقش الرئيسي

رحلة العلمية، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٩٠٦٠٢٢٠٠٥٠١٢٠٠٣

تحت تصديق

عميد كلية التربية والعلوم التربوية الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج،

الدكتور الحاج عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٦٠١٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار

أنا الموقعة أسفله وبياناتي كالاتي :

الاسم : نور السعادة

رقم القيد : ٣٢١٢١١٣٠٤١

الموضوع : تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن بالمدرسة

المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م

بأن هذا البحث تحت الموضوع: " تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف

الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار للعام الدراسي

٢٠١٤/٢٠١٥ م" قد ألفته أنا بنفسي إلا أجزاء ذكرت مصدرها، فإن ادعى أحد أنها

من تأليفه فأنا مسؤول بكل ادعائه.

تولونج أجونج، ٢٥ مايو ٢٠١٥

المقرة

نور السعادة

رقم القيد: ٣٢١٢١١٣ ٠٤١

الشعار

كِتَابُ فَصَّلَتْ آيَتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (٢) ^١

Kitab yang dijelaskan ayat-ayatnya sebagai Al-Quran yang berbahasa Arab, bagi kaum yang MENGETAHUI (QS Fushshilat, 41:3)

¹ Departemen Agama Republik Indonesia, Mushaf Al- Quran Dan Terjemah, (Jakarta Timur: CV. Pustaka Al- Kautsar, 2009), h. 477

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

١. أبي شكور موصيديق وأمي أم خمسة، الذان يرياني ويشجعاني وأنا في دوام الحب

إليهما.

٢. أستاذي الكريم نروياني المجستير شكرا جزيلاً على اشرافه، و مساعدته لتكميل

هذا البحث العلمي

٣. جميع المحاضرين و المحاضرات الذين يرتون الباحثة بكل خلوص صدورهم.

٤. أساتيذي و مشايخي الكرام الذين قد علمواني بالعلوم، عسى أن يرفعهم الله

دراجتهم في الدنيا و الأخرة

٥. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج،

عسى الله أن يجعلنا إخوة دائمة

٦. جامعتنا المحبوبة الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله رب العالمين الوهاب الغفار. تشكر الباحثة إلى الله تعالى الذي يهب النعم و يتيح الفرص حتى تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت العنوان تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليطار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م . صلاة و سلاما دائمين على النبي المصطفى محمد صلى الله عليه و سلم الذي أرشد الناس من الظلمات نور الحق المبين.

في مناسبة كتابة هذا البحث العلمي، فتنبغي للباحثة أن تفضل الشكر الكثير إلى هؤلاء الذين يمدون يد المعونة و المساعدة:

١. سعادة الفاضل رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، فضيلة الدكتور مفتوحين الماجستير كرئيس الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج الذي قد أذن لي أن اتعلم في هذه الجامعة المحبوبة.

٢. و فضيلة السيد عبد العزيز الماجستير كرئيس شعبة التربية الذي يهتم دائما في تقدم شعبتها.

٣. و فضيلة الدكتور الحاج خازن الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية الذي يتحول تلاميذة ينجحون على المستوى المحدودة لقسم اللغة العربية.

٤. و أستاذ نور ياني الماجستير الديني كالمشرف الذي أفاد الباحثة علميا و عمليا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث العلمي منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحثة عظيم الشكر و التقدير.
٥. كل مساعدي المكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.
٦. كل مساعدي قسم الإدارة في الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.
٧. جميع أصدقائي الذين يساعدون الباحثة في اتمام كتابة هذا البحث العلمي.
- و ترجو الباحثة عسى الله أن يقابل أعمالهم حسنا و يجزي لهم جزاء وفيرا.
- تعترف الباحثة أن هذا البحث العلمي ذو عيوب و نقائص، فلذا ترجو كل رجاء أن يأتي القراء بالنقد الواعي لأجل كمال البحث العلمي.
- و أخيرا، عسى أن يكون هذا البحث العلمي البسيط نافعا و لعل الله أن يرضى بكل عمل و خطوة.

تولونج أجونج، ٢٥ مايو ٢٠١٥

الباحثة،

نور السعادة

رقم القيد: ٣٢١٢١١٣٠٤١

ملخص

نور السعادة، رقم دفتر القيد ٣٢١٢١١٣٠٤١، . البحث العلمي تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الموّدة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م ، كلية التربية و العلوم التربوية قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج. المشرف: نور ياني، الماجستير الديني.

الكلمات الإشارية: تحليل الأخطاء اللغوية ، الإنشاء.

خلفية البحث: الغرض الأساسي من تعليم اللغة العربية هو استعاب الطلاب على جميع عناصر اللغة العربية و المهارات اللغوية الأربعة (مهاراة الإستماع ومهاراة الكلام ومهاراة القراءة ومهاراة الكتابة) و تعبيرها شفاهية و كتابية. بل كثير من الطلاب لم يحصلوا على الكفاءات الكافية في تلك المهارات الأربعة. بعض منهم ضعيف في مهاراة الكلام و الكتابة. كثير من الطلاب لم يحصلوا على الأنشطة الكافية في الكتابة و يرى أن مهاراة الكتابة هي أصعب المهارات اللغوية في تعليم اللغة العربية . و من مهاراة الكتابة التي يدرسها الطلاب في المدرسة هي الإنشاء. في تعبير كتابة الإنشاء توجد المشكلات و الأخطاء اللغوية في إنشاء الطلاب. لذلك يُحتاج أداء تحليل الأخطاء اللغوية لوصف الأخطاء اللغوية البارزة في الإنشاء و تعيين الإستراتيجيات لتحسين تلك الأخطاء.

مسائل البحث (١) كيف عملية تعليم الإنشاء للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الموّدة ٢ للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ ؟ (٢) ما هي الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الموّدة ٢ للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ ؟ (٣) كيف إستراتيجيات المدرّسات في تحسين أخطاء إنشاء الطالبات للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الموّدة ٢ للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ ؟

أهداف البحث: (١) الوصف عن عملية الإنشاء بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الموّدة ٢ بليتار للصف الثامن للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ ، (٢) الوصف عن الأخطاء اللغوية في إنشاء

الطلبات في الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، (٣) الوصف عن إستراتيجيات المدرّسات في تحسين أخطاء إنشاء الطلبات.

منهج البحث : (١) تصميم هذا البحث العلمي هو البحث الوصفي باستخدام المدخل البحث الكيفي. (٢) المجتمع في هذا البحث هو جميع الطالبات للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودة ٢ بليتار والأدوات الرئيسة في هذا البحث هي الباحثة نفسها. (٣) واستخدمت الباحثة طريقة جمع الحقائق هي: الملاحظة، المقابلة، و الوثائق. (٤) طريقة تحليل الحقائق هو الطريقة الإستقرائية و الوصفية التحليلية. و أما طريقة تفتيش صحة الحقائق المستخدم في هذا البحث هي الماثرة على الملاحظة و تفتيش الرفاق الباحثين و المنهج التلثي.

ونائج البحث: (١) عملية تعليم الإنشاء تنقسم إلى ثلاثة مراحل وهي: (أ) مرحلة ما قبل الكتابة (تشرح المدرّسة قواعد اللغة التي تتعلق بموضوع الإنشاء و تتعيّن الموضوع لإنشاء الطالبات)، (ب) مرحلة الكتابة (تأمر المدرّسة الطالبات لصناعة الإنشاء حول ٦-٨ سترًا في كراساتهنّ)، (ج) مرحلة المراجعة (تصحّح المدرّسة الأخطاء اللغوية في كتابة الطالبات مباشرة في الفصل ٢) جوانب الأخطاء اللغوية البارزة في إنشاء الطالبات هي: الأول الأخطاء في الجانب النحو (القواعد) تحتوي على: الخطأ في استخدام شكل المفعول به، الخطأ في كتابة " ال"، الخطأ في استعمال الأعداد، الخطأ في استخدام الضمير للفعل، الخطأ في النعت و المنعوت، الخطأ في استخدام " لام التعليل"، الخطأ في إعراب اسم المجرور. و الثاني الأخطاء في الجانب الإملاء تحتوي على: الخطأ في كتابة المفردات. و الثالث الأخطاء في الجانب الصرفي تحتوي على: الخطأ في تعيين الصيغة. (٣) الإستراتيجيات التي قدمتها المدرسة في تحسين الأخطاء اللغوية التي ظهرت في إنشاء الطالبات هي: (أ) الأمر بكتابة الجمل السهلة أولاً ثم إلى الجمل الصعبة بموضوع معيّن، (ب) كثرة التدريبات على الكتابة، (ج) إعطاء العلامة في الأخطاء اللغوية التي ظهرت في إنشاء الطالبات و تصحيح كتابة الطالبات الخاطئة مع تبيين موقع الأخطاء اللغوية التي ظهرت في إنشائهنّ مباشرة عندما لم تزال الطالبات في الفصل.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul **“Analisis Kesalahan Bahasa Pada Karangan Siswa Kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar Tahun Ajaran 2014/2015 ”** ini ditulis oleh Nurus Sa’adah dibimbing oleh: Nuryani M.Pd.I

Kata kunci: Analisis Kesalahan Bahasa, Karangan

Latar belakang penelitian: Tujuan utama dalam pembelajaran bahasa asing (Bahasa Arab) adalah penguasaan siswa terhadap segala unsur kebahasaan dan dapat mempraktikkan bahasa tersebut, baik dalam bentuk berbicara maupun tulisan. Terdapat beberapa ketrampilan dalam pembelajaran bahasa Arab yaitu ketrampilan mendengar, berbicara, membaca dan menulis. Salah satu ketrampilan berbahasa yang dianggap sulit oleh para pembelajar bahasa Arab adalah ketrampilan menulis. Hal ini disebabkan kemampuan menulis memerlukan penguasaan terhadap berbagai unsur kebahasaan yang akan menjadi isi tulisan. Dengan demikian sebaiknya guru dapat memberikan perhatian yang lebih pada pembelajaran ketrampilan ini.

Adapun latihan ketrampilan menulis yang sering dilakukan dalam pembelajaran adalah mengarang. Mengarang tidak hanya mendeskripsikan kata-kata atau kalimat ke dalam tulisan, melainkan juga bagaimana idea tau pikiran penulis tercurah secara sistematis untuk meyakinkan pembaca. Dalam praktiknya, masih banyak ditemukan kesalahan-kesalahan penggunaan bahasa dalam karangan siswa. Oleh sebab itu diperlukan adanya analisis kesalahan bahasa untuk mengetahui kesalahan-kesalahan yang sering dilakukan siswa saat mengarang yang pada akhirnya dapat dijadikan acuan untuk menentukan tindakan perbaikan karangan siswa serta strategi dalam meningkatkan kemampuan menulis siswa

Fokus Penelitian yang ada dalam skripsi ini adalah 1) Bagaimana proses pembelajaran insya’(mengarang) di kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar? 2) Apa kesalahan bahasa pada karangan siswi kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar? 3) Bagaimana strategi guru dalam memperbaiki kesalahan bahasa pada karangan siswi kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar?

Tujuan penelitian dalam skripsi ini adalah 1) Untuk menjelaskan proses pembelajaran insya’(mengarang) di kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar. 2) Untuk menjelaskan kesalahan bahasa pada karangan siswi di kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar 3) Untuk menjelaskan strategi guru dalam memperbaiki kesalahan bahasa pada karangan siswi kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar

Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Instrumen utama dalam penelitian ini yaitu peneliti itu sendiri. Untuk pengumpulan data peneliti menggunakan observasi, wawancara, dan dokumentasi. Metode analisis data yang dilakukan adalah analisis induktif dan deskriptif. Adapun mengecek keabsahan data melalui ketekunan pengamatan, pemeriksaan sejawat dan triangulasi.

Hasil penelitian ini adalah 1) proses pembelajaran insya' di kelas VIII MTs Al Mawaddah 2 Blitar terdiri dari 3 tahapan yaitu tahap sebelum menulis, tahap ini tampak pada proses pengajaran qowaid yang berkaitan dengan tema dan penentuan tema pada karangan yang akan dibuat siswi. 2) Kesalahan bahasa pada karangan siswi dapat digolongkan menjadi 3 macam yaitu: pertama kesalahan pada aspek nahwu (qowaid), kedua kesalahan pada aspek penulisan kata(imla') dan ketiga kesalahan dalam penyusunan kalimat. 3) Strategi yang digunakan guru untuk memperbaiki tulisan siswi adalah guru melakukan perbaikan kesalahan pada karangan siswi secara langsung di hadapan siswi saat pembelajaran di kelas, serta menjelaskan dimana letak kesalahan terjadi, selain itu juga dengan sering melakukan latihan menulis.

ABSTRACT

Thesis with the title "Error Analysis Language In Student Essay eighth grade of MTs Al Mawaddah 2 Blitar 2014/2015 School Year" was written by Nurus Sa'adah guided by: Nuryani M.Pd.I

Keywords: Language Error Analysis, Essay

Background Research: The main objective in learning a foreign language (Arabic Language) is a student mastery against all the elements of language and can practice the language in the form of spoken or written. There are some skills in Arabic learning skills ie listening, speaking, reading and writing. One language skills are considered difficult by the Arabic language learners are writing skills. This is due to the ability to write requires mastery of various linguistic elements that will be the contents of the writing.

As for writing skills training is often conducted in learning is essay. In practice, there are still many mistakes in the student essay. It therefore requires the existence of a language error analysis to determine the errors that often do students currently fabricate that could ultimately be used as a reference to determine the corrective actions the student essay and strategies to improve students' writing skills

The research focus in this thesis is 1. How the proces of learning essay in eighth class MTs Al Mawaddah 2 Blitar? 2. What language errors on eighth grade student essay MTs Al Mawaddah 2 Blitar? 3. How strategies to improve teacher language errors on eighth grade student essay MTs Al Mawaddah 2 Blitar?

Purpose of research in this thesis is 1. To explain the process of learning essay in eighth grade MTs Al Mawaddah 2 Blitar. 2. To explain the error in the language in eighth grade student essay MTs Al Mawaddah 2 Blitar 3. To describe strategies teachers correct errors in the language of student eighth grade essay

The research method used is descriptive qualitative method. The main instrument in this research that the researchers themselves. For data collection the researcher using observation, interviews, and dokumentasi. The analysis is inductive and descriptive analysis

Results of this research are 1. authored learning process in eighth grade MTs Al Mawaddah 2 Blitar consists of three stages: stage before writing, this stage looks at the process of teaching Grammer related to the theme and the theme of the essay that determination will be made student. 2. Errors language on student essays can be classified into three kinds: the first mistake in the aspect nahwu (qowaid), the second error in the writing aspect of the word (dictation) and a third error in the preparation of the meaning of a sentence. 3. strategies used by teachers to improve student writing is the teacher doing repairs errors on student essay directly in front of students while learning in the classroom, as well as explaining where lies the error occurred, but it is also with frequent writing exercises.

فهرس

أ	..... الغلاف
ب	..... موافقة المشرف
ج	..... موافقة مجلس المناقشة
د	..... إقرار الأصالة
هـ	..... الشعار
و	..... الإهداء
ز	..... كلمة الشكر و التقدير
ط	..... الملخص باللغة العربية
ك	..... الملخص باللغة الإندونيسية
م	..... الملخص باللغة الإنجليزية
س	..... فهرس
ق	..... قائمة الجداول
ر	..... جداول الملحقات

الباب الأول: مقدمة	١
أ. خلفية	١
البحث	١
ب. مسائل	١
البحث	٣
ج. أغراض البحث	٧
د. تحديد البحث	٨
هـ. فوائد البحث	٩
و. توضيح المصطلحات	١٠
ز. ترتيب البحث	١٤
الباب الثاني: النظريات البحث	١٧
أ. الإنشاء	١٧
ب. دراسة عن مهارة الكلام في اللغة العربية	٢١
١. مفهوم مهارة الكلام	٢١
٢. أهميات مهارة الكلام	٢٤
٣. أهداف مهارة الكلام	٢٧
٤. الخطوات على تدريب الكلام	٣٠

.....	٥ . عوامل تعليم مهارة الكلام.....	٣٥
.....	ج. دراسة عن الطريقة الصامتة في تعليم اللغة العربية.....	٣٨
٣٨	١. مفهوم الطريقة الصامتة.....	
٤٢	٢. خطوات الطريقة الصامتة.....	
.....	٣. مزايا الطريقة الصامتة.....	٤٥
.....	٤. عيوب الطريقة الصامتة.....	٤٦
٤٩	الباب الثالث: طريقة البحث.....	
.....	أ. تصميم البحث.....	٤٩
.....	ب. مدخل البحث.....	٥٠
.....	ج. مكان البحث.....	٥٢
٥٣	د. حضور الباحثة.....	
٥٤	هـ. مصادر الحقائق.....	
.....	و. طريقة أخذ عينة البحث.....	٥٧
.....	ز. طريقة الجمع الحقائق.....	٥٨

.....	ح. أدوات الجمع الحقائق.....	٥٨
٦٤	ط. طريقة تحليل الحقائق.....	
.....	ك. تفتيش صحة الحقائق.....	٦٦
٧٠	الباب الرابع: نتائج البحث.....	
	أ. لمحة موجزة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج أجونج	
٧٠	١. التاريخ عن تأسيس المدرسة وهيكلها.....	
	٢. الصورة	
٧٣	الذاتية.....	
.....	٣. النظرة المستقبلية والرسالات.....	٧٤
	٤. الهيكل التنظيمي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج	
٧٥	أجونج.....	
.....	٥. أحوال الطلاب.....	٧٧
.....	٦. أحوال المدرّسين.....	٧٨
.....	٧. أحوال الدراسة.....	٨٠
.....	٨. الوسائل التعليمية والتسهيلات.....	٨١

ب. تقديم

الحقائق..... ٨٣

١. عمليات الطريقة الصامتة في تعليم مهارة الكلام.....

٨٣

٢. المشكلات في تطبيق الطريقة الصامتة في تعليم مهارة الكلام... ٨٦

٣. المحاولات في حلّ المشكلات تطبيق الطريقة الصامتة في تعليم مهارة

الكلام.....

٨٨ .

٤. نتيجة تطبيق الطريقة الصامتة في تعليم مهارة الكلام..... ٩٠

الباب الخامس: الإختتام ٩٣

أ. الخلاصة.....

٩٣

ب. التوصيات.....

٩٤

المراجع.....

96...

قائمة الجداول

- الرسم البياني (١) : الهيكل التنظيمي للمدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار
للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥.....
67
- الجدول (١) : عدد الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار
للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥ 68
- الجدول (٢) : الحقائق عن المدرّسين المدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢
بليتار العام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥..... 69
- الجدول (٣) : الوسائل التعليمية والتسهيلات المدرسة المتوسطة الإسلامية
المودّة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥ 71
- الجدول (٤) : جوانب الأخطاء اللغوية البارزة في إنشاء الطالبات للصف الثامن
المدرسة المتوسطة الإسلامية المودّة ٢ بليتار..... ٧٧

